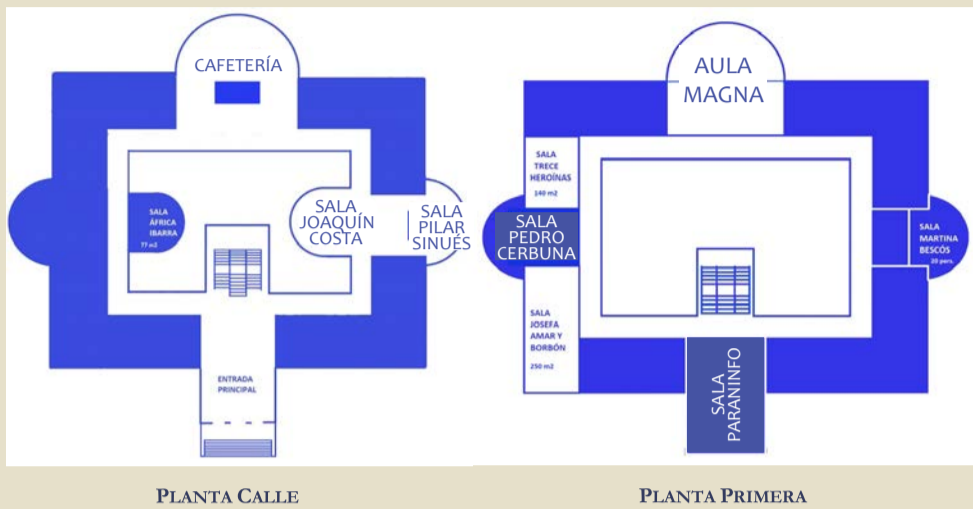


ESPACIOS

SALA PILAR SINUÉS (PLANTA CALLE)	AULA MAGNA (PLANTA 1.ª)
SALA JOAQUÍN COSTA (PLANTA CALLE)	SALA PEDRO CERBUNA (PLANTA 1.ª)
CAFETERÍA (PLANTA CALLE)	SECRETARÍA (PLANTA 1.ª – SALA ANEXA AL AULA MAGNA)



Libros, lecturas y reescrituras

COLOQUIO INTERNACIONAL
DE LA ASOCIACIÓN HISPÁNICA
DE LITERATURA MEDIEVAL

24-26 DE OCTUBRE DE 2018

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
EDIFICIO PARANINFO



Clarisel:



Universidad Zaragoza



MIÉRCOLES, 24 DE OCTUBRE

08:30-09:30	RECEPCIÓN DE CONGRESISTAS			
09:30-10:00	INAUGURACIÓN DEL COLOQUIO			
10:15-10:30	Inauguración exposición bibliográfica: <i>IMPRESA, TEXTOS Y GÉNEROS MEDIEVALES</i> Biblioteca General Universitaria (planta calle)			
10:30-11:30	CONFERENCIA INAUGURAL: FERNANDO GÓMEZ REDONDO (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES) «La construcción de la memoria letrada: primeros modelos historiográficos» PRESENTA: MARTA HARO CORTÉS			
PAUSA-CAFÉ				
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: C. MOTA PLACENCIA	PILAR SINUÉS MODERA: M. DE LA CAMPA GUTIÉRREZ	JOAQUÍN COSTA MODERA: M.T. MIJA DE LA PEÑA	PEDRO CERBUNA MODERA: A. HIGASHI
12:00-12:20	M. Díez Yáñez Lectura y lecturas aristotélicas	A.E. VILCHIS «Yo leía las letras como eran ditas». Reescritura de la comunidad en tres textos de Gonzalo de Berceo	J.T. SNOW «Hipócrata, alcahueta, perspicaz y astuta»: la beguina de Don Juan Manuel	B. TAYLOR Esopo y los censores
12:20-12:40	G. LALOMIA El <i>Libro de los doce sabios</i> : del manuscrito a la imprenta	J. KOCH De heroísmo y santidad: glosas de una victoria en el <i>Poema de Fernán González</i> y en la <i>Vida de San Millán de la Cogolla</i> , de Gonzalo de Berceo	L. VALLE VIDELA Rescribir las <i>fazañas</i> jurídicas: el humor irreverente del Arcipreste de Hita	L. CUESTA TORRE El raposo y el gallo: reescrituras de una fábula medieval (<i>Conde Lucanor</i> , ejemplo 12)
12:40-13:00	E. CORRAL Una relectura de la vestimenta femenina. El vocabulario relacionado con la ropa femenina en las cantigas profanas de tipo amoroso	F. BAÑOS VALLEJO Lutero y las vidas de santos: una crítica de ida y vuelta	A. NATE Hilando el destino de la alcahueta	E. PALAFOX Cuando el bien triunfa sobre el mal: una aproximación a la representación del altruismo en los <i>exemplos</i> de <i>El conde Lucanor</i>
13:00-13:20		R. PICHEL Los Enríquez de Lemos y la producción historiográfica gallega del primer tercio del s. XV		
Debate				
13:30	PRESENTACIÓN DE ACTAS: <i>COLOQUIO CATANIA 2016</i> GAETANO LALOMIA			

SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: G. LALOMIA	PILAR SINUÉS MODERA: F. BAÑOS VALLEJO	JOAQUÍN COSTA MODERA: S. NERI	PEDRO CERBUNA MODERA: J.L. MARTOS
16:00-16:20	R. BELTRÁN LLAVADOR Reescrituras dominicas de la leyenda de la doncella, el dragón y el dedo letal de san Juan Bautista (<i>Embajada a Tamorlán</i>)	N. CROCOLL Reescrituras del árbol: de naturaleza y transcendencia	J.R. TRUJILLO El lenguaje de las armas. Una aproximación semiótica a la heráldica artúrica	M.P. COUCEIRO Figuras femeninas y muerte en un poema de Alfonso Álvarez de Villasandino
16:20-16:40	L. SACCHI La ventana sin rejas: reescrituras de la «Continuation d'Ernouls» en la <i>Gran Conquista de Ultramar</i>	G. PÉREZ BARCALA La recepción del <i>Libro d'Abeitaría</i> : notas de lectura y de estudio del cod. 2294 de la BNP	M. MARTÍN BOTERO GARCÍA El filtro de amor en las versiones en prosa de <i>Tristán</i>	C. Mota Placencia «...Como troban en Porcuna»: usos de la toponimia en la poesía de cancionero
16:40-17:00	M. PÉREZ MARTÍNEZ-BARONA Nuevas perspectivas para el estudio de la recepción: una lectura cognitiva de <i>Grimalte y Gradisa</i>	E. FIDALGO FRANCISCO El Neotrobadorismo gallego: la recuperación de la poesía trovadoresca gallego-portuguesa (de Bouza Brey a Cunheiro)	A. HUERTAS MORALES De Psellos al terror gótico: una aproximación a los rituales atribuidos a los templarios	A. ZINATO ¿Qué libros leían los poetas de cancionero?
17:00-17:20	A. TORRALBA RUBERTE De <i>Partonopeo de Blois</i> a <i>El libro del conde Partinuplés</i> : la reescritura del mito de Eros y Psique		R. CRESPO VILA De la Edad Media a los siglos XX y XXI: <i>Doña Jimena</i> , de Magdalena Lasala	YOSHINORI OGAWA Libros y experiencias vitales: fuente de sabiduría en la prosa de don Juan Manuel

Debate				
PAUSA-CAFÉ				
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: L. FUNES	PILAR SINUÉS MODERA: J.R. TRUJILLO	JOAQUÍN COSTA MODERA: J.T. SNOW	PEDRO CERBUNA MODERA: C.E. ARMILLO CANTO
18:30-18:50	M.C. TRINCADO La reescritura de Sancho IV en la <i>Suma de las Crónicas de España</i> de D. Pablo de Santa María	M. GIADÁS QUINTELA Reelaboración del capítulo «De ciuitatibus» de Isidoro de Sevilla en las <i>Cronice ab origine mundi</i> de Gonzalo de Hinojosa	R. RODRÍGUEZ VICTORIA Una lectura de la literatura alfonsí en torno a la riqueza	M.T. MIJA DE LA PEÑA «Por amor d'esta dueña fiz trobas e cantares». El libro en el <i>Libro de buen amor</i>
18:50-19:10	F. ALCHALABI Una crónica apócrifa: el <i>Tratado del origen de los reyes de Granada</i> atribuido a Fernando de Pulgar	M. BREVA ISCLA Reescribir la Antigüedad tardía. De Solino a Cristóbal de las Casas	M. DE LA CAMPA GUTIÉRREZ Escritura y reescritura en la historiografía alfonsí: reelaboración en el texto de la <i>Estoria de España</i>	A. ALONSO GUARDO Algunos errores de copia en un manuscrito castellano medieval de contenido científico (Biblioteca Universitaria de Salamanca, ms. 1743)
19:10-19:30	A. MARTÍNEZ MUÑOZ Rumorología, crónica social y fabulación en la ficción caballeresca: la casa de Medinaceli como anfitrión de la caballería andante	M.I. PÉREZ ALONSO Cuando los filósofos eran (también) poetas: a propósito de un poema en arameo de Selomoh in Gabirol	M. NEGRI Reescrituras de los motivos de los milagros de Nuestra Señora de Salas en el escritorio de Alfonso X: el caso del «niño resucitado»	D.R. BENITO SANZ «En este signo atal creo que yo nascí»: visión de la astrología y de los nacidos bajo el signo de Venus en la obra de dos arciprestes
19:30-19:50		L. STACCIOLI Una doppia riscrittura per due generi di lettori: il caso dei compendi lulliani della <i>Logica</i> di al-Ghazālī	S. CARRIZO RUEDA La lectura de una obra medieval y el receptor actual como «suma de textos». El ejemplo de la cantiga mariana n.º 64 de Alfonso X desde la simbología persistente y cambiante de los zapatos rojos	C. ZUBILLAGA La correspondencia libro-vida en la transmisión unitaria de los poemas del Ms. Esc. K-III-4 (<i>Libro de Apolonio</i> , <i>Vida de Santa María Egipcíaca</i> , <i>Libro de los tres reyes de Oriente</i>)
Debate				
20:45	Visita Nocturna Bus Turístico			

JUEVES, 25 DE OCTUBRE				
09:30-10:30	CONFERENCIA PLENARIA: MERCEDES FERNÁNDEZ VALLADARES (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID) «Otra enigmática Tragicomedia con la data contrahecha de '1502': análisis tipográfico y ensayo de ecdótica iconográfica en pos de un nuevo impresor falsario (Juan Varela de Salamanca y su taller sevillano en torno a 1516)» Presenta: M. ^a DEL CARMEN MARÍN PINA			
PAUSA-CAFÉ				
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: E. BORSARI	PILAR SINUÉS MODERA: L. CUESTA TORRE	JOAQUÍN COSTA MODERA: M.R. AGUILAR PERDOMO	PEDRO CERBUNA MODERA: F.J. LOBERA SERRANO
11:00-11:20	C.E. ARMIGO CANTO Los ritmos de la escritura entre los copistas medievales	M. PETRALIA Estructuras narrativas del <i>Calila e Dimna</i> castellano y de los <i>Deux Livres de Philosophie Fabuleuse</i>	J.J. MARTÍN ROMERO Gonzalo Fernández de Oviedo y Laterio: función y sentido en <i>Claribalte</i>	S. GUADALAJARA SALMERÓN Vida y sentencias del filósofo Diógenes de Sinope en <i>Bocados de oro</i> : un estudio de sus fuentes
11:20-11:50	M. BOSCH MORENO Lectura multimedia de un texto medieval	C. SANTOS CARRETERO ¿Traducción o reelaboración? La presencia del hebreo bíblico y rabínico en el <i>Kalila wa Dimna</i> de Jacob ben Eleazar	S. GUTIÉRREZ GARCÍA La geografía cabaleresca, entre tradición e innovación en el tránsito tardomedieval hacia la novela de caballerías	S. RUSSO Las glosas de Santillana a su obra los <i>Proverbios</i>
11:50-12:10	J.M. LUCÍA MEGÍAS La crítica textual en el siglo XXI: el elogio de la crítica ecdótica	R. PELED CUARTAS Entre Oriente y Occidente: una comparación de los manuscritos hebreos de Yoel y Yaacov ben Elazar de <i>Kalila y Dimna</i>	A. IZQUIERDO ANDREU De la espada a la pluma: el tópico de armas y letras en el prólogo del libro de caballerías	D. SANTONOCITO La transmisión impresa de <i>La vida de Segundo</i> en el siglo XVI
12:10-12:30	A. CONTRERAS MARTÍN; M^a L. SORIANO ROBLES De Adán a San Pedro en la <i>Historia de Inglaterra</i> de Rodrigo de Cuero	Z. JOVANOVIĆ Origen andalusí del personaje sefardí de Djohá: contactos interculturales en la Iberia medieval	M.R. AGUILAR PERDOMO «La más fermosa de árboles y otras yervas de todas naturas»: los repertorios botánicos del siglo XVI y el panorama arbóreo de los libros de caballerías	M. FACCON La hija del rey de Sicilia: una Melusina al revés en las traducciones ibéricas del cuento del caballero Florente (<i>Confessio Amantis</i> , I, 1407-1875)
Debate				
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: B. TAYLOR	PILAR SINUÉS MODERA: P. DÍAZ MAS	JOAQUÍN COSTA MODERA: J.J. MARTÍN ROMERO	PEDRO CERBUNA MODERA: E. FIDALGO FRANCISCO
16:30-16:50	N. ARANDA GARCÍA Re-presentar un cuento medieval: de <i>Los siete sabios de Roma</i> a la escena teatral	I. RINCÓN NARROS Medicina, sintomatología y comportamiento moral en <i>Ben Hamelaj rebanazir</i>	A. VARGAS DÍAZ-TOLEDO Antroponimia artúrica y cabaleresca en Portugal durante el siglo XVI: una aproximación	J. VENTURA RUIZ Lírica medieval en Galiza: da recepción bibliográfica á recreación neotrobadorista
16:50-17:10	D. SEVERIN La humorística en el auto de los pastores: Fray Íñigo de Mendoza y sus seguidores, Juan del Encina y Lucas Fernández, en la edad de la imprenta	R. RODRÍGUEZ GARRIDO Medicina, curas y remedios en la versión hebrea de <i>Barlaam y Josafat</i>	P. ÁLVAREZ-CIFUENTES Los capítulos «apócrifos» de la parte II de la <i>Crónica do imperador Belandro</i>	I. BARROS DIAS Alimentos de vida
17:10-17:30	R. LÁZARO NISO Las figuras de Bernardo del Carpio y de Roldán: un ejemplo de refundición y reescritura en el teatro auri-secular	K. SMID La versión sefardí del <i>Séfer ben hamelaj rebanazir</i> (Salónica, 1849) de Yishac Amarachi: ¿traducción o adaptación?	P. MONTEIRO A <i>Crónica do Imperador Maximiliano</i> à luz da <i>Crónica do Imperador Clarimundo</i> : proximidades temático-discursivas	M.R. FERREIRA Em torno do <i>Livro de Linhagens</i> do Conde de Barcelos (I)
17:30-17:50	A. FABIANI Un lector avisado de <i>La Celestina</i> : Leandro Fernández de Moratín	R. SEGURA LAHOZ La <i>Donzella Teodor</i> en comparación con mujeres eruditas en la literatura hebrea medieval.	S. LUONGO De la «vetula» de la <i>Disciplina clericalis</i> a «Madonna Isabella» del <i>Decameron</i> : reescrituras del cuento «Gladius»	J.C. RIBEIRO Em torno do <i>Livro de Linhagens</i> do Conde de Barcelos (II)
Debate				
PAUSA-CAFÉ				
18:30-19:30	CONFERENCIA PLENARIA: HUGO OSCAR BIZZARRI (UNIVERSITÉ DE FRIBOURG) «El entramado ideológico de las colecciones de refranes» PRESENTA: CARLOS ALVAR EZQUERRA			

VIERNES, 26 DE OCTUBRE				
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: J. M. LUCÍA MEGÍAS	PILAR SINUÉS MODERA: M. ^a A. RAMOS	JOAQUÍN COSTA MODERA: A. BOGNOLO	PEDRO CERBUNA MODERA: A. ZINATO
09:30-09:50	C. ALVAR Cortesía y comportamiento en la mesa	R.M. RODRÍGUEZ PORTO Visiones de la antigüedad romana en Juan Fernández de Heredia: lecturas e imágenes	A. CAMPOS GARCÍA ROJAS, D. GUTIÉRREZ TRÁPAGA Libros y documentos en los libros de caballerías hispánicos: categorías y funciones	P. DÍAZ MAS El <i>Cancionero de Romances</i> de 1550: «paratextos» manuscritos de un lector del siglo XVI
09:50-10:10	E. BORSARI Doncellas en la mesa: lecturas y recomendaciones	C. PASCUAL ARGENTE «¿Cómo se nos oviera tod'esto olvidar?»: Lecciones troyanas en el <i>Poema de Fernán González</i>	D. GUTIÉRREZ TRÁPAGA «Mouvance»: un concepto para la investigación de fuentes en procesos de reescritura cíclica.	A. HIGASHI Reescrituras en el <i>Cancionero de romances</i>
10:10-10:30	P. MÁRMOL ÁVILA Novela y mujer en el <i>Libro de buen amor</i> y el <i>Arzobispo de Talarera o Corbacho</i>	H. DE CARLOS VILLAMARÍN El <i>Excidium Troie</i> en ámbito hispano. Nuevas perspectivas	F.P. PLA COLOMER, S. VICENTE LLAVATA Fraseología histórica contrastiva de materia troyana en los testimonios castellanos y gallego-portugueses	P. LASKARIS El <i>Cancionero de romances</i> de Lorenzo de Sepúlveda entre constantes y reescrituras
10:30-10:50	F.J. LOBERA SERRANO «Un labirinto de errores»: <i>stemma</i> de <i>La Celestina</i>	G. MARTÍN LÓPEZ De la cólera al tálamo: la transformación de Aquiles en las historias de Troya (siglos XIII a XVI)	A. ESCALANTE VARONA <i>La historia breve del muy excelente caballero el conde Fernan Gonçales [...] Con la muerte de los siete infantes de Lara</i> . Una propuesta de edición y estudio	V. DUMAÑOIR Ecos del <i>Cancionero de Baena</i> en reescrituras romanceriles: la figura de don Álvaro de Luna
Debate				
PAUSA-CAFÉ				
SESIONES SIMULTÁNEAS	AULA MAGNA MODERA: S. CARRIZO RUEDA	PILAR SINUÉS MODERA: R. BELTRÁN LLAVADOR	JOAQUÍN COSTA MODERA: A. CAMPOS GARCÍA ROJAS	PEDRO CERBUNA MODERA: A. VARGAS DÍAZ-TOLEDO
12:00-12:20	I. TOMASSETTI Las lecturas de Diego Valera	J. M. PERUJO MELGAR La sección troiana del manuscrit esp. 13 de la BNF	S. NERI Libros de caballerías castellanos en el repertorio de la «Opera dei pupi»	M.^a A. RAMOS Textos copiados, criados e recriados
12:20-12:40	E. DOLZ FERRER Diego Hernández de Mendoza: ¿autor del <i>Remedio de perdidos</i> ?	I. CAPDEVILA ARRIZABALAGA El fragment Z de la traducción catalana medieval del <i>Breviari d'amor</i> (Barcelona: Biblioteca de Catalunya, ms. 1486)	A. BOGNOLO El tema de las Amazonas en las continuaciones italianas de los <i>Palmerines</i>	Y. FRATESCHI VIEIRA Leituras e releituras do léxico da <i>amizade</i> na lírica medieval
12:40-13:00	R. FERNÁNDEZ MUÑOZ Hacia una edición crítica del <i>Comento a la Crónica de Eusebio</i> de Alfonso Fernández de Madrigal «El Tostado»	G. PELLISSA PRADES Los incunables de las <i>Metamorfosis</i> de Ovidio en catalán: proceso de impresión y recepción de la obra	M. RODRÍGUEZ GARCÍA Los monstruos en la literatura cabaleresca castellana e italiana	M.I. MORÁN CABANAS O Léxico da <i>denigratio pueri</i> das cantigas galego-portuguesas ao retrato caricatural de García de Resende: formas e sons
13:00-13:20	C.M. HAMLIN Folios de un incunable desconocido en el ejemplar del <i>Universal Vocabulario de Palencia</i> de la <i>Rare Books Collection</i> de Princeton	J.L. MARTOS Los ejemplares del incunable poético 87FD	C.X. LUNA MARISCAL Seres de contacto: La gestualidad en el <i>Lisuarte de Grecia</i>	T. ARAÚJO Nuevos Romances Velhos em Portugal
13:20-14:00	J. PAREDES Escrituras y reescrituras en la cuentística medieval			
Debate				

16:30-17:30	MESA REDONDA «La Edad Media en nuestros días» Coordina: MARTA HARO (Universitat de València) Participan: ANTONIO HUERTAS (Universidad de Tallin) JESÚS DUCE (Universidad de Zaragoza) MARÍA CODURAS (Universidad de Zaragoza) MARIA BOSCH (Universitat de València)			
PAUSA-CAFÉ				
18:00-19:00	Conferencia de clausura: VICENÇ BELTRAN (Universitat di Roma «La Sapienza» y presidente de la AHLM) «La música y el desarrollo del romancero en el siglo XVI» Presenta: ALBERTO MONTANER FRUTOS			
19:00-19:20	CLAUSURA DEL COLOQUIO			
19:20	ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE LA AHLM			
21:45	Cena de clausura. Restaurante <i>Tres Mares</i>			